

即事偶成二律 二首之二

六十七

飽啖檳榔未是貧，無分妍醜盡朱唇。頗嫌水族¹名
 新婦（新婦啼²，魚名），卻愛山蕉號美人（美人蕉³，花名）。
 劇演南腔⁴聲調澀，星移北斗女牛真（臺分野牛女⁵）。
 生憎負販⁶猶羅綺（臺俗尚奢，有衣羅綺而負販者），何術民
 風使大淳。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押真韻。收錄於《全臺詩》第貳冊，原載六十七編《使署閒情》。康熙末年，臺灣發生朱一貴事件，事後清廷檢討事件發生過程，深覺臺灣吏治敗壞，因此設置「巡臺御史」滿、漢各一員。六十七於乾隆九年（1743）擔任滿籍的巡臺御史。這首〈即事偶成〉二律之二就是他在臺灣觀察民俗所見，今日我們也可藉此一窺當時的臺灣風物。

詩作從臺灣特殊風物與習俗切入，首句以當時臺人嗜吃檳榔的觀察，帶出風俗之奇特。臺灣吃檳榔的習慣緣起於原住民的風俗，用於歡迎賓客或是路上偶遇的應酬贈物，進而成為當時臺灣普遍的習慣，也讓未曾體驗的六十七訝異人人都「朱唇」的景象。此後描寫的臺灣風物也讓六十七感到驚奇，例如臺灣有魚名「新婦啼」，即現稱之「曼波魚」，因為肉質多含水分，煎煮後會大為縮水。不知情的新婦掌廚，怕被家人誤會偷吃魚肉而急得啼哭，故以此命名。此外，臺灣還有名為「美人蕉」的花卉，以及用南方語言所演唱的戲劇，諸多奇風異俗，在六十七眼中可說格格不入，但是若從方志的地理與天文分布的「星野」來看，臺灣卻又屬揚州區域，這都讓來自中原的六十七感到相當奇異。然而，六十七並非從欣賞的角度來描述當時臺灣風俗，而是以批判的角度來書寫。如詩末「生憎負販猶羅綺，何術民風使大淳」之語，就是從治理官員的角度，批判臺灣當時因富庶所帶來的奢華風尚，就連路旁的小販也都穿著華麗綺羅叫賣。由此詩作可見

身為巡臺御史的六十七，對這種奢華風尚的不滿，但也可見臺灣當時的富庶。

【作者】

六十七（?-?），號居魯。滿州鑲紅旗人。歷任內閣中書、刑部主事、禮部員外郎、監察御史等職。乾隆九年（1743），以戶科給事中轉任巡臺御史。在任期間，與同為巡臺御史的范咸纂輯《重修臺灣府志》。並編有《臺海采風圖考》、《番社采風圖考》及《海東選菟圖》等，將臺灣風土民情刊刻問世。當中《臺海采風圖考》繪有刺竹、金瓜茄、西瓜、楊桃、番薯、黃瓜、波蘿蜜、檳榔等常見植物，以及蜥蜴、倒掛鳥等動物。《番社采風圖考》同樣請畫工以繪畫方式，記錄臺灣平埔族原住民的捕魚、獵鹿、採採、耕種、刈禾、舂米、織布、乘屋、渡溪、遊車、迎娶等風俗習慣，為當時臺灣平埔族原住民活動留下生動的形貌。另外編有《使署閒情》，為在臺期間，蒐集同僚與本地先賢，如沈光文、孫元衡、范咸、陳輝等數十人之作。六十七在臺任職雖僅有三年，其編纂之著作，為臺灣保留了當時的文學文獻，以及風土物產與原住民的生活樣貌。

【注釋】

1. 水族：魚、蝦等水中動物。
2. 新婦啼：又名翻車魚、太陽魚、曼波魚，主要活動於臺灣東南近海。因肉質富含水分，煎煮後肉塊縮小，不知情的新婦掌廚，怕被誤會偷吃魚肉而啼哭，故名。
3. 美人蕉：學名Canna Indica，是美人蕉科美人蕉屬的植物，主要分布於印度與中國地區。
4. 南腔：指南管戲。
5. 臺分野女牛：女牛，天上的女宿與牛宿，即婺（音×、）女星與牛郎星。清代臺灣方志有星野（分野）之說，藉由《尚書·禹貢》中的九州區域對應二十八星宿、十二星次的界域，定位行政疆域所在的天文地理位置。早期方志中臺灣島域被歸入《禹貢》揚州之域，天文當屬牛、女分野、星紀之次。
6. 負販：挑負擔子販賣之人，即小販。

蘭城中元

烏竹芳

蘭每年七月十五夜，火炬燭天，笙歌喧市，沿溪放焰¹；家家門首各搭高臺，排列供果，無賴之徒爭相奪食，名為搶孤²。

穀果³層層列此筵，紙錢焚處起雲煙。滿城香燭人依戶，一路歌聲月在天。明滅燈光隨水轉⁴，輝煌火炬繞街旋。鬼餘⁵爭食齊環向，跳躍高臺欲奪先。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押先韻。收錄於《全臺詩》第肆冊，原載薩廉主修《噶瑪蘭廳志》。搶孤是閩南民系的民俗信仰活動，在中元節祭祀孤魂之後，提供一部分祭品供民眾搶奪。臺灣規模最大的搶孤活動，以起源自清道光年間的「頭城搶孤」，依慣例活動都是在農曆七月最後一天的午夜舉行，在此之前還要舉行破土、押煞、普施、迎神、迎斗燈、建造孤棚、孤棧、放水燈、豎燈篙等儀式，至今宜蘭頭城是臺灣少數仍然持續搶孤活動的地區。從烏竹芳的詩序可知這活動源遠流長，然而詩序中所述家戶門前搭高臺以供搶孤的形式，與現在由官方集中搭建高大的孤棚，並以高額獎金吸引各方好手組隊參加的活動形式不同，其規模更為龐大。

從此詩中可見，清治時期的宜蘭中元節非常熱鬧，不但家家戶戶以層層堆疊的餚果盛饌來祭拜「好兄弟」，祭拜完還要焚燒紙錢，其間還有放水燈與舉火把遊街，將以往到了夜晚就漆黑一片的街道，照耀得輝煌燦爛，滿城香火與歌聲伴隨明月，熱鬧又浪漫。最精采的是祭拜結束後的搶孤活動，眾人攀爬向高臺的過程，充滿刺激、危險與英雄主義的因子，讓當地的民眾藉此機會得到精神與物質的滿足。

【作者】

烏竹芳（?-?），字筠林，山東博平（今山東省茌平縣博平鎮）人。嘉慶九年（1804）舉人。歷任福建壽寧（今福建省寧德市壽寧縣）、詔安（福建省漳州市詔安縣）、安溪（福建省泉州市安溪縣）等地知縣，清道光五年（1825）署噶瑪蘭通判，道光十年（1830）改署澎湖通判，道光十一年（1831）三月，署永春直隸州（今福建省泉州市永春縣）知州。烏竹芳勇於任事，不辭勞瘁，審理獄案，公平決斷，百姓稱揚。道光五年，彰嘉分類械鬥餘匪流竄至蘭陽地區，烏竹芳曾阻止吳集先、吳烏毛等粵民入侵，指揮戰鬥英勇過人。其詩文〈蘭陽八景詩〉、〈蘭城中元〉、〈題澎湖廳〉等，頗能反映當時人文地理、風俗民情，收入《噶瑪蘭廳志》、《澎湖廳志》。其中「蘭陽八景」為烏竹芳首度標選，並附詩詠唱，影響其後蘭陽八景詩的選取。道光十年（1830）署澎湖通判，致力於地方當地經濟文教，致使市楫大盛，人文蔚起。與蔣鏞合纂《澎湖續編》。

【注釋】

1. 放焰：放焰口。焰口，指餓鬼，因業報的關係，縱然得到可口的食物，入口之時，卻又變成了臭穢的膿血，常受餓火焚燒，烈焰從口而出，故名焰口。放焰口，是對於餓鬼道的眾生做平等布施，使其吃到甘露法食。
2. 搶孤：搶奪祭拜孤魂野鬼的祭品。漢人在中元節有此習俗，普度結束後，恐怕有些「好兄弟」飽食後仍不肯離去，所以藉搶孤時人群的龐大聲勢，以達驅鬼、袪禳（音ㄘㄨㄛˊ，ㄉㄨㄛˊ）的目的。
3. 餚果：餚，煮熟的肉類食物。餚果，指祭祀用的食物與水果。
4. 明滅燈光隨水轉：此指放水燈儀式。據《噶瑪蘭廳誌·風俗》載，宜蘭地區在盂蘭盆會前一晚，手捧紙燈，燈上書寫姓名或鋪號，繞街遊行後，放入水中，幫亡魂照路，前來接受普渡。
5. 鬼餘：拜好兄弟之後的祭品。

臺陽上元日奎樓春祭魁星

施瓊芳

此日剛逢太乙禋¹，儒風別有瓣香²陳。社中福醴³
元宵宴，樓上文光列宿神⁴。珠璧五星⁵天闕運，
燈歌萬戶地生春⁶。夜來火樹銀花⁷發，藉卜科名
桂杏新⁸。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押真韻。收錄於《全臺詩》第伍冊，原載施瓊芳《石蘭山館遺稿》。詩題所寫「臺陽」為臺灣的雅稱。上元日是農曆正月十五日，乃兼具佛道特色的民俗節慶，鬧花燈、祭神祈福都是重要活動。奎樓為奎樓書院（前身為中社書院），原址在臺南府道署旁。魁星原作奎星，屬文昌帝君系列信仰，司掌文運。因應文人士子對科舉功名的想望，文昌祭祀風氣興盛。奎樓書院於上元日，仿元宵祭神祈福活動祭祀魁星。但儒家不語怪力亂神，施氏因此稱日期，而不依民俗節慶稱上元節，以稍做區別。然魁星誕辰為七月七日，為何在春季祭祀？除上元應景外，或許是為二、三月會試、殿試的士子祈福。施氏中進士不久，乞養返臺，曾擔任海東書院山長。以其德望主持上元日奎樓春祭魁星活動，鼓勵後學，乃實至名歸，詩則為應節之作。

首聯從儒道分殊處提攝，上元日民俗祭祀天帝，饗以珍饈美味。儒者祭魁星，重點在心意誠懇，與世俗的功利思維稍有不同。頷聯敘述春祭魁星的節慶活動，如同元宵歡慶，社學中亦設宴餐敘，並且享用祭祀魁星的甜酒。頸聯對應上元節國泰民安的歡樂背景，認為當時運會相濟，各方賢士才德相輔，是人才展露頭角的大好時機。尾聯扣緊上元節點燈意象，回應首聯文人士子祭魁星的用意。街井張燈結綵，夜晚如火樹齊發，是歡慶，也是祈福。文士所祝禱者則是禮義文明，就現實層面而言，則是科舉功名的成就。就主事者來說，其中寄寓著對後學的期望，與對地方人文化成的理想。這種意圖從德行聯結儒風與民俗的思維，正展現詩人作為儒者的高度。

【作者】

施瓊芳（1815-1868），初名龍文，中進士後，改名瓊芳。臺灣縣治（今臺南市）人。生性恬淡，好學不倦，遍讀經史諸子百家。道光十七年（1837）拔貢，連捷鄉試。道光乙巳（1845）中恩科進士，銓選六部主事，久滯京城後，始補為江蘇知縣。未就職，乞養回鄉。返臺擔任海東書院山長，潛心性理之學，以培養後進為己任。施氏生平著作頗多，從作品中可見其「恬退」之性格。近人王國璠謂其作「徑端言正，繁蕪盡去，得跡象渾然之旨。其詩則蓄集眾人長處，有清妙之音，而無奧衍之病，可謂東寧詩壇大家。」乙未之際，作品散佚過半，僅《春秋節要》與《石蘭山館遺稿》由其子嗣施士洁攜往中國大陸，方得以保存。

【注釋】

1. 太乙禋：太乙，天帝。禋，音一勻，祭祀天帝之禮。
2. 瓣香：心香，比喻心意誠懇。
3. 福醴：醴，音力一ㄨˇ，甜酒。祭祀用的甜酒。
4. 樓上文光列宿神：奎樓上供奉掌管文運的神。此為融入道教的儒教信仰，與儒家學統的思想有別。
5. 珠璧五星：珠璧，珠聯璧合才德匹配。五星之說繁多，或指對應五方大地，或指北極星及其北極四星等，象徵各方賢才努力，同心拱衛中央。
6. 燈歌萬戶地生春：燈歌，指點燈、鬧花燈、祭神祈福等歡樂活動。上元節家家戶戶歡樂慶祝，大地春回，生機盎然。
7. 火樹銀花：比喻燈火光彩絢麗的景象。
8. 藉卜科名桂杏新：桂，指桂窟，比喻科舉考試榜上有名。杏，杏花，有及第花之稱。祭祀魁星，為地方重要文化活動，藉以祈求地方文士科場順利。

寄題延平王廟壁 二首之一

吳子光

曾讀豐碑¹ 渤海² 東，開疆猶仰大王風。闔門骨肉
杯羹底³，千里江山錦繡中。明代興亡歸劫數，史
家成敗論英雄。似聞鹿耳鯤身⁴ 畔，嗚咽潮聲⁵ 早
晚同。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押東韻。收錄於《全臺詩》第陸冊，原載吳子光《一肚皮集》。詩題的「延平王廟」即指今日位於臺南市的延平郡王祠。清領初期臺灣民眾仍祭祀鄭成功，但因政治上的顧慮，改稱其為「開山王」，並於臺南府城興建「開山王廟」。同治十三年（1874），欽差大臣沈葆楨來臺，接受臺灣道夏獻綸、臺灣知府周懋琦與進士楊士芳等人的陳情，上奏朝廷修建專祠以祭祀鄭成功。翌年獲准修建專祠，即今延平郡王祠。當時吳子光因參與纂修《淡水廳志》，與擔任神岡呂家塾師來臺，正逢奏請、修建延平郡王祠之時，此詩應有感於此事所作。

此詩首聯描述詩人來到臺灣，在延平郡王祠閱讀祠中碑文，可以感受到當時臺灣人民還是對鄭成功非常景仰。頷聯指出，縱使鄭成功一家都遭清廷殺戮，但是他帶領軍隊開闢臺灣，今日已成為繁華的地區。頸聯慨嘆，經過許多年後，明朝命運告終，這是難以避免的劫數，史書也以成敗來評論誰是英雄。尾聯指出詩人聽著從鹿耳門、鯤鯓島方向傳來的浪潮聲，心中所想的卻是鄭成功永遠無法達成恢復明朝的遺憾。這首詩從延平郡王祠的石碑寫起，從實體空間帶入想像的歷史空間，懷想著過去發生的歷史事件。最後又將想像的歷史感嘆與府城一帶的海浪聲疊合，運用虛實相應的筆法，帶領讀者進入臺灣歷史之中，體會歷史人物的內心感觸。

【作者】

吳子光（1819-1883），號芸閣，別署雲壑。廣東嘉應州（今廣東省梅州市）人。早年熟讀儒家經典，博覽諸子百家著作及稗官野史，然屢試不進。道光十七年（1837）渡臺，居於淡水廳苗栗堡銅鑼灣（今苗栗縣銅鑼鄉）的雙峰草堂開班授課。道光十九年（1839）寓居彰化縣岸里社（今臺中市神岡區），日與當地原住民巴宰族相處。同治四年（1865）中舉，受知於臺灣道臺徐宗幹，擔任其幕僚多年。同治七年（1868）應淡水知府陳培桂之聘，參與《淡水廳志》修撰，因與修志者楊浚理念不合而去。光緒四年（1878）應聘主講岸里社文英書院。是年，彰化望族三角仔莊呂氏新葺筱雲山莊，聘吳氏前往任教，從其遊者除呂氏兄弟外，尚有傅于天、丘逢甲、謝頌臣等。王松《臺陽詩話》稱其詩「專學晚唐」，「傑句名篇，美不勝錄」。從〈小草拾遺序〉可知其少時好賦，原存有古律賦一百餘篇。中年後，以近體詩為主，亦存有二百多首，今僅存八十四首。吳子光一生境遇坎坷，以蘇東坡自況，名其文集為《一肚皮集》，共十八卷，於光緒元年（1875）刊刻行世，附詩作《小草拾遺》一卷。又著《三長贅筆》、《經餘雜錄》，為諸史緒論、書後題跋、古今詞語、詞林典實之類。

【注釋】

1. 豐碑：高大的石碑。
2. 渤澥：渤，通「勃」，海邊。澥，音下一世、，延伸入陸地的海。此指臺江內海，在古臺南府城西側，由沙洲圍成的海灣。
3. 闔門骨肉杯羹底：傳說鄭成功父親鄭芝龍攜眷投降清廷，最終卻被滿門斬殺，身體剝為肉醬作羹。
4. 鹿耳鯤身：鹿耳、鯤身，皆為臺南府城外的沙洲之名。
5. 嗚咽潮聲：將海浪聲比擬為，鄭成功反清復明壯志未成的悲泣聲。

臺陽雜詠 二十四首之十四

何澂

馬子翊¹廣文作臺陽雜興三十首，余見之技癢，因就廣文詩所未及者得詩二十四首。

莫道卑南²地勢偏（卑南在南路內山之東，橫亘南北，下毗³瑯嶠⁴，上接嘉義⁵之崇爻⁶界），膏腴應並水沙連⁷（水沙連者，嘉、彰兩縣⁸內山番地。有貓丹⁹、埔裡等十餘社。廣袤三十餘里。山水秀麗，厥土中上。藍鹿洲¹⁰集中，悉記其勝。道光間，劉玉坡制軍¹¹履臺勘實，奏請設通判¹²，廷議未允）。別論戈甲開荒土（臺地田畝計戈論甲：每戈長一丈二尺，東西南北各二十五戈為一甲），廣合丸丹辟瘴煙（各營設官藥局，並施丸散膏丹）。置驛漸通邊徼¹³路（恆春縣¹⁴設八¹⁵、牡丹¹⁶兩驛，卑南設絲蘭社¹⁷、卑南寮兩驛），移官¹⁸更授撫民權（光緒元年，沈幼丹星使¹⁹奏請將南路同知移駐卑南、北路改為中路移駐水沙連，各加『撫民』字樣。奉旨：交部議准）。會²⁰看齊奏平蠻曲²¹，再闢山中萬頃田（淡水²²之後山秀姑巒²³一帶，土田膏腴，近日吳鎮軍²⁴駐璞石閣²⁵，督兵「開撫」）。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押先韻。收錄於《全臺詩》第捌冊，原載王凱泰、何澂、馬清樞等著《臺灣雜詠合刻》。乃作者隨幕來臺期間所詠。牡丹社事件發生後，日本主張無主地為發現者所有，因此琉球人登陸牡丹社，意謂著牡丹社應為日本所擁有，日本亦借此事件，宣示對琉球之主權。此論引發兩國緊張關係，也讓清廷意識到積極經營臺灣的重要性。在此思想的影響下，同治十三年（1874），欽差大臣沈葆楨令兵分三路開拓臺灣後山，使臺灣的「無主地」納入清廷管轄

範圍。三路兵馬，分別為南路袁聞柝、中路吳光亮、北路羅大春。光緒元年（1875），南路移紮卑南（今臺東），設卑南廳，處理當地事務。福建巡撫王凱泰、幕客何澂皆於此時來臺經營後山，開發東部。從漢人開墾的角度來說，這首詩是早期東部開發的第一手資料。

首聯點出卑南廳的地理位置，並非如想像中的偏遠，它和中路的水沙連（今南投縣魚池鄉、埔里鎮一帶）一樣，土地肥沃，值得開墾。頷聯細寫東部開墾之狀況，如計算田畝的量詞為戈、甲，以及軍營中附設官藥局，發放避瘴的丹丸。清廷此次經營後山，是結合撫、墾，派軍隊前往開墾的。頸聯所寫，指開山撫番的行政措施。在恆春縣、卑南廳各設兩個驛站。南路理番同知設於卑南廳、中路理番同知設於水沙連廳，並加「撫民」字樣，授予行政權力。尾聯所寫，以北路理番將設璞石閣廳（今花蓮縣玉里鎮），開墾秀姑巒一帶沃土之時事，暗示著理番局勢一片大好，許多無主之地都將納入統治管理，有更多的田地都會被開墾出來。全詩站在開墾者的角度，寫後山經營之進展，為時代留下見證。

【作者】

何澂（?-?），同前，頁175。

【注釋】

1. 馬子翊：即馬清樞。
2. 卑南：地名，又稱埤南，指今日的臺東縱谷南部地區，光緒元年（1875）設廳。
3. 毗：音ㄨㄛˊ，毗鄰、連接。
4. 瑯嶠：地名。今為屏東縣恆春鎮。
5. 嘉義：嘉義縣，設縣於康熙二十三年（1684），光緒元年（1875）何澂作此詩時，嘉義縣之疆域為曾文溪以北、虎尾溪以南地區。
6. 崇爻：清代地名，原為阿美族語，意為「猿猴」，係阿美族人對中央山脈太魯閣人的稱呼。漢人以「崇爻」泛指今花東地區。
7. 水沙連：光緒時期嘉義縣、彰化縣內山番地，約當今日之南投縣日月潭一帶。

8. 嘉彰兩縣：指嘉義縣、彰化縣。彰化縣設縣於雍正元年（1723），疆域為虎尾溪以北地區。
9. 貓丹：番社名。即「思貓丹社」，又稱水社、水裡社。在今南投縣水里鄉。
10. 藍鹿洲：藍鼎元，字玉霖，別號鹿洲，福建漳浦人。康熙六十年（1721）朱一貴之役，任南澳總兵藍廷珍幕府，文移書札皆出其手。著《東征集》。
11. 劉玉坡制軍：劉韻珂，字玉坡，道光二十三年（1843）任閩浙總督。《清史稿》有傳。制軍，明清時總督的別稱。
12. 通判：清代各府知府的輔佐，轄地為「廳」。在此說的是閩浙總督劉韻珂建議在埔里設廳，置通判。
13. 邊徼：徼，音ㄩㄞ、，邊界之意。邊徼，邊界、邊境。
14. 恆春縣：牡丹社事件後，清廷為重視恆春之治理，乃於光緒元年（1875）自鳳山縣分出恆春縣，疆域為率芒溪以南地區。
15. 八礮：即八礮灣，在今屏東縣牡丹鄉。
16. 牡丹：在今屏東縣牡丹鄉。
17. 絲鬮社：鬮，音ㄩㄞ、。絲鬮社，應稱「北絲鬮社」或「八絲鬮社」，番社名，日治時期改名初鹿社，在今臺東縣卑南鄉初鹿村。
18. 移官：指南路理番同知由臺南府移駐卑南、中路理番同知由鹿港移駐水沙連。
19. 沈幼丹星使：沈葆楨，字幼丹，福建侯官人。同治十三年（1874），牡丹社事件爆發。清廷以沈為欽差大臣，來臺督辦軍務。星使，欽差大臣之美稱。
20. 會：應。
21. 齊奏平蠻曲：指南路袁聞柝與中路吳光亮平定深山的原住民。
22. 淡水：原指臺灣北部地區，隸屬諸羅縣，後隸彰化縣，雍正九年（1731）設淡水同知，治竹塹，凡大甲以北皆歸之。光緒元年（1875），裁同知，設縣，為臺北府之附郭。
23. 秀姑巒：地名，在今花蓮縣豐濱鄉。
24. 吳鎮軍：指中路的臺灣鎮總兵吳光亮。鎮軍，清代總兵的俗稱。
25. 璞石閣：地名，今花蓮縣玉里鎮。

模範村

謝汝銓

名實都為模範村¹，家家和樂事田園。同沾治化皇猷普²，各重倫常聖道³尊。桑柘⁴春風膏雨⁵潤，稻粱秋日錦雲屯⁶。叫囂不到催租吏⁷，醉飽絃歌⁸忘曉昏。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押元韻。收錄於《全臺詩》第貳拾伍冊，原載謝汝銓《奎府樓詩草》。日治時代，有提倡模範村的政策。模範村必有可為模範之處，例如較良好的合作組織、土地制度、政治施為，與人民素質等等。模範村或設於日本，或設於臺灣本島。如新營曾設置防制瘧疾的模範村、土城有茶業模範村、新竹有農業模範村等等。此詩所詠者，應為以日本農業移民、與本島農民組成的模範村。

詩中歌頌模範村簡單幸福、內臺一家的風氣。儘管不同族群，但同樣都是天皇子民，同樣都敬重儒家教化。村中居民不分你我，過著簡單豐足的理想農業生活。詩中以「叫囂不到催租吏」，為理想生活化龍點睛；然而也側面點出：在非模範村的一般農村中，老百姓普遍為警察淫威所苦。謝汝銓的詩，有不少讚頌日本統治當局者；然而此詩在歌頌統治的同時，又有微言大義。諷刺而不直露，深得溫柔敦厚之旨。

【作者】

謝汝銓（1871-1953），字雪漁，號奎府樓主。臺灣府（今臺南市）人。少從舉人蔡國琳學，與賴文安、羅秀惠同門。十八歲考上秀才。日本統治後，乃移家北上，學習日文，是首位入臺灣總督府國語學校的秀才，備受矚目。畢業後任職臺灣總督府學務課，參與編輯《日臺會話辭典》，後轉任《臺灣日日新報》漢文記者，並曾出任呂宋（今菲律賓）《公理報》漢文主筆、《昭和新報》漢文主筆、《風

月報》主幹兼主筆。明治四十二年（1909）與洪以南等倡設「瀛社」，推洪以南為創社社長。洪去世後，接任第二任社長。戰後曾擔任臺灣省通志館顧問。著有《奎府樓詩草》、《蓬萊角樓詩存》等詩集，及《詩海慈航》詩話等。王國璠認為謝氏詩：「詞尚淺白，且多寫實，尤以感舊、寄懷之作，更存臺灣近代關係人物之事蹟。以人存史，頗具文獻價值」。

【注釋】

1. 名實都為模範村：作者表示以下描寫的模範村，名符其實，並非徒有空名。
2. 同沾治化皇猷普：治化，治理化育。模範村中日人、臺人混居，故云同沾治化。皇猷，天皇的教化。普，遍及。
3. 聖道：聖人之道，特指儒家之道。
4. 桑柘：柘，音出ㄛ、，木名。葉可餵蠶，木汁可作染料。桑柘指農桑之事。
5. 膏雨：滋潤作物的霖雨。
6. 錦雲屯：如彩雲般屯積。指農作物收割後堆積曬穀之狀。
7. 催租吏：催收租稅的警吏。此指日本警察。
8. 絃歌：又作「弦歌」。倚絲絃而頌歌。

送蔡培火蔣渭水陳逢源三君之京 林資修

一往情深¹是此行，中流擊楫²意難平。風吹易水³
衝冠髮⁴，人唱陽關⁵勸酒聲。意外鯤鵬⁶多變化，
眼中人獸漫縱橫。臨歧⁷一掬男兒淚，願為同胞倒
海傾⁸。



【題解·賞析】

此為七言律詩，押庚韻。收錄於《全臺詩》第參拾壹冊，原載林資修《南強詩集》。詩題〈送蔡培火蔣渭水陳逢源三君之京〉，「之京」，是前往東京之意。本詩曾在大正十二年（1923）三月刊於《臺灣》雜誌，有相當的宣傳作用，其中「願為同胞倒海傾」在後來的「治警事件」開庭時為日籍辯護律師引用，傳達了臺灣人的共同心聲。大正十二年（1923）二月七日，由蔣渭水、蔡培火、陳逢源三人為赴日本第三次請願代表，出發前各界人士在大稻埕（今臺北市大同區）江山樓舉行盛大的餞別宴，林資修於席間即賦此詩，表達臺灣人對設置議會的期待，及為此努力不懈的精神。

此詩以「一往情深」開首，首聯指出這次請願行動背後的力量來源，乃是出於對臺灣這塊土地的熱愛，與背負著鄉親父老們的期待。這種強烈的使命感所展現出來的就是義無反顧、堅定無比的勇氣與毅力，讓人想起氣干雲霄的祖逖，當時渡長江反攻中原，中流擊楫，立志奮發圖強。頷聯再次以荆軻身赴虎穴，壯士般慷慨悲歌的典故，烘托出三人赴京請願、毅然前往的決心。而設宴餞行的友人們，離情依依，內心充滿悲壯的情懷。頸聯指局勢變化多端，前途叵測，請願運動勢必遭到當局的壓制或惡意的阻撓。詩中「鯤鵬」、「人獸」對舉，請願三君是「鯤鵬」，有千里之志，將乘風雲而起，「人獸」指日本殖民政權，面目猙獰，將無所不用其極阻撓請願運動。尾聯再次表達臨別不捨之情，

並強調三人為同胞權益而奮鬥的意志力強大，願意為爭取島民的尊嚴，傾盡所有的熱情。

【作者】

林資修（1880-1939），同前，頁244。

【注釋】

1. 一往情深：至情至性，情感深厚，一旦投入，始終不改。典見《世說新語·任誕》：「桓子野每聞清歌，輒喚：『奈何！』謝公聞之曰：『子野可謂一往有深情。』」
2. 中流擊楫：楫，行船划水用的槳。晉朝祖逖率軍北伐，渡江至中流時，擊打船槳立誓恢復中原。此指前往東京的途中，眾人意氣激昂，立誓推動請願運動不負使命。
3. 易水：戰國時荆軻銜命赴秦，行前燕太子丹在易水送別，高漸離擊筑，荆軻悲歌：「風蕭蕭兮易水寒，壯士一去兮不復還」，悲壯蒼涼，比喻三人赴京的困難、險阻與責任重大。
4. 衝冠髮：怒髮衝冠，形容盛怒的樣子。典出《史記·廉頗藺相如列傳》。
5. 陽關：陽關曲，比喻送別，語出王維〈渭城曲〉：「勸君更進一杯酒，西出陽關無故人。」陽關是中國古代陸路交通的咽喉之地，通往西域的南路，行人往西，往往在此送別。
6. 鯤鵬：原指莊子寓言中鯤化為鵬南翔之典故，見《莊子·逍遙遊》。
7. 臨歧：歧，分岔的道路。古人送別常在岔路口處，因此往往把臨別稱為臨歧。
8. 倒海傾：傾盡像大海那般洶湧、澎湃的熱淚（熱情）。

惜字亭

張達修

聖蹟¹收藏記此亭，摩挲²苔蘚認碑銘。不甘文字淪周孔³。且把叢殘⁴付丙丁⁵，地老天荒留一角⁶。神啾⁷鬼哭護千靈⁸，秕糠⁹濁世悲今日，珍重吾儒守舊經。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押青韻。原載張達修《醉草園詩集》。作於昭和六年（1931）。惜字亭，又稱聖蹟亭、敬聖亭等，是早期讀書人表現崇敬文化、珍惜字紙，用來焚燒字紙的建築。這種敬惜字紙的習俗，透過相關儀節，與傳統信仰、文化價值緊緊結合，讓漢文字及其蘊含的儒家精神轉為常民的價值。建築作為人類行為觀念的具體化，惜字亭所呈現的不僅是教化的空間，也是成就個人道德及淳良社會風俗的體現。日治時期漢文在社會上雖持續存在，但隨著新式教育的興起與時代推移，漢學興廢常為知識分子所關心。張達修的〈惜字亭〉即反應這種文化氛圍，他的文章〈儒德論〉、〈孔孟異同論〉反映了對傳統文化的堅持與眷戀之情。

首聯指出，聖蹟亭的碑銘原本記錄它歷史的來龍去脈，但令人遺憾的是被層層苔蘚所遮蓋，這意味著傳統漢學不受世人重視久矣！「摩挲」，既有拭去遮蔽物，也有觸撫感慨之意。頷聯、頸聯指出惜字亭的意義：文字闡揚天地之精華，是聖賢君子道德性命的體現，為尊重先賢，不忍書寫文字的紙張被隨意丟棄褻瀆，須將這些紙片集中在聖蹟亭火化，歸還造字聖人倉頡。聖蹟亭歷經久遠的時間，仍佇立在建築物的角落，猶如眾鬼神努力地守護創造人類文明的文字神靈。尾聯既感嘆又自勉，處在這漢學衰頹的當代，個人的力量如此卑微渺小，但仍須恪盡職責，守護儒家傳統經典，努力將漢學香火延續下去。

【作者】

張達修（1906-1983），同前，頁297。

【注釋】

1. 聖蹟：聖蹟亭、惜字亭簡稱，客家地區稱敬字亭，用於燒毀書寫有文字的紙張。是古代文人雅士「敬惜字紙」理念的體現。
2. 摩挲：用手撫摸、揉搓。
3. 不甘文字淪周孔：周孔指周公、孔子，傳說周公制禮作樂，孔子是儒家的開創者，作育英才的典範。淪，喪失。此句意為不忍承載周孔思想、寫有文字的紙張被隨意丟棄。
4. 叢殘：瑣碎。
5. 付丙丁：燒棄。古以天干配五行，丙、丁屬火，因稱用火焚毀為付丙丁。
6. 地老天荒留一角：地老天荒形容時間的久遠，也作天荒地老。此句指聖蹟亭歷經久遠的時間，仍佇立在建築物的角落。
7. 啾：嚎泣。
8. 千靈：鬼神，此指神明。
9. 秕糠：音勺一ㄨ ㄎㄨ，穀秕和米糠，比喻卑微無用之物。典出《莊子·逍遙遊》。

女學生

黃金川

詎¹甘繡閣²久埋頭，負笈京師³萬里遊。雌伏⁴胸
愁無點墨，雄飛⁵跡可遍寰球。書深莫被文明誤，
學苦須從哲理求。安得⁶女權平等日，漫⁷將天賦
付東流⁸。

【題解·賞析】

此為七言律詩，押尤韻。原載黃金川《金川詩草》，此詩集為其十八歲至廿三歲結婚前所作（1925-1930）。據資料統計，大正六年（1917）臺灣學齡女性兒童的就學率僅為3.7%，但昭和十八年（1943）已大幅提昇至60.9%，臺灣女性就學比率逐年上昇。雖然如此，殖民體制下中等以上女學校的學生人數，仍以日本人占大多數，臺人入學不易。因此家境良好，有志向學的女性便負笈海外，其中又以赴日者居多。黃金川憑藉母親的開明與優渥的家境，得以赴日接受高等教育，有機會拜謁名師，拓展交遊，厚植古典詩學涵養，以詩書寫個人生命與時代社會。此詩所展現的正是擁抱夢想的少女，面對時代的轉變，無懼地追求自己的理想。

首聯表達自己不甘像傳統女性一般，長年困守閨房，將青春埋首在女紅家事，而是要踏出家門，昂揚走向世界，追求知識，接觸新文化。頷聯再次宣示走出傳統父權的體制，勇於追求新知的決心。足不出戶，將胸無點墨，成為井底之蛙。女性必須要發憤突破，擴展視野，才能改變自己的世界。頸聯自我惕勵，學海無涯，讀書不能只看表象，必須掌握哲理關鍵，方不致被新文明所迷惑。尾聯期盼男女平權能普世化，才能讓女性的天賦有所發揮，不致被傳統限制。此詩以昂揚之筆，書寫具有進步思想與理想抱負的女學生，適足以作為曾經赴日留學的黃金川之自我寫照。

【作者】

黃金川（1907-1990），鹽水港廳（今臺南市鹽水區）人。出身名門望族。週歲時喪父，後舉家遷往東京，隨母親黃蔡寅女士，兄長黃朝琴、黃朝碧赴日求學，十八歲畢業於東京精華高等女校。返臺後，曾隨鹿港詩人施梅樵學詩古文辭。廿三歲嫁與高雄陳中和之五子陳啟清，辛勤持家，兒女皆有所成。除相夫教子外，亦積極參與詩歌聯吟，為日治時期至戰後頗具知名度的女性詩人，林荆南以「三臺才女」稱之。著有《金川詩草》，共二三七首，民國十九年（1930）由上海中華書局刊印，內容主要呈現其生平經歷、重要交遊、文學雅藝三方向，為臺籍第一位出版詩集的女詩人。黃金川長於七言律絕，詩風新雅秀潤，內容多以女性的生活經驗及心靈世界為主，在「親情」議題的書寫上，表現得最為細膩動人，對當時的社會現象亦表現了深刻的關心。詩人王竹修謂其作命意措詞雖類香奩，卻能超脫香奩之外，絕無脂粉氣，可謂中肯之論。

【注釋】

1. 詎：豈，哪裡、怎麼。
2. 繡閣：繡房，女子居住的閨房。
3. 負笈京師：負笈，原指背著書箱，此喻指出外求學。京師，日治時期指日本首都東京。
4. 雌伏：比喻屈居下位，無所作為。
5. 雄飛：舉翅高飛，比喻意志昂揚，奮發有為。與「雌伏」相對應。
6. 安得：如何能夠。
7. 漫：莫、不要。
8. 付東流：一切交給東流水，隨水而逝，比喻希望落空或前功盡棄。